



## 您的資訊。 您的權利。 我們的責任。

本通告說明您的醫療資訊將如何使用及披露，以及您能夠如何訪問該等資訊。

請仔細閱讀。

### 您的權利

**對於您的健康資訊，您擁有若干權利。**本節將對您的權利以及我們需要為您提供幫助的職責作出解釋。

#### 獲取一份您的健康與索賠記錄

- 您可以要求查閱或獲取一份您的健康與索賠記錄，以及我們擁有的關於您的其他健康資訊。如果不知道怎麼做，請諮詢我們。
- 我們通常會在接到您的請求後 30 天內向您提供您的健康與索賠記錄副本或摘要。我們可能會收取基於成本確定的合理收費。

#### 要求我們更正健康與索賠記錄

- 如果您認為您的健康與索賠記錄不正確或不完整，您可以要求我們作出更正。如果不知道怎麼做，請諮詢我們。
- 我們可能會拒絕您的請求，但我們會在 60 天內向您提供書面解釋。

#### 請求進行保密通信

- 您可以要求我們以特定的方式聯絡您（如，家庭或辦公電話），或者向其他地址發送郵件。
- 我們會考慮所有合理的請求，如果您告訴我們，倘若我們不答應您的請求，您將面臨危險，我們一定會答應您的請求。

接下頁

**要求我們對使用或分享的内容進行限制**

- 您可以要求我們**不得**為治療、付款或運營目的使用或分享特定健康資訊。
- 我們不一定會同意您的請求，如果您的請求影響對您的治療，我們會予以拒絕。
- 如果您全額支付了您的服務或保健項目的自付費，則可以要求我們不要披露該付款或我們與您的健康保險公司經營的共享信息。
- 我們會答應您的要求，除非法律要求我們分享該信息。

**獲取我們已與其分享資訊的人士的名單**

- 您可要求我們提供一份載列我們在前六年分享您的健康資訊的次數、與其分享資訊的人士以及分享理由的清單。
- 我們會提供所有披露資訊（用於治療、付款及健康護理運營者除外）以及其他特定披露資訊（如，您要求我們披露的資訊）。我們會每年免費提供一份清單，但如果您在 12 個月內再次索要，我們將收取基於成本確定的合理收費。

**獲取本隱私通告副本**

- 您可隨時要求我們提供一份紙版通告，即使您已同意以電子方式接收通告。我們將儘快向您提供紙版通告。

**選擇您的代理人**

- 如果您已授予某位人士醫療委託權，或者某位人士是您的法定監護人，則該人士可行使您的權利，就您的醫療資訊作出選擇。
- 我們在採取任何行動前，將確保該人士擁有相關授權，能夠代表您行事。

**在感到自己的權利受到侵犯時進行投訴**

- 如果您感到我們侵犯了您的權利，您可以使用第一頁所載資訊聯絡我們，提出投訴。
- 您可以透過發函至 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201、致電 1-877-696-6775 或登錄 [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/)，向美國衛生和公眾服務部公民權利辦公室提出投訴。
- 我們不會因為您提出投訴而對您進行報復。

## 您的選擇

對於特定健康資訊，您可就我們能夠分享的內容告訴我們您的選擇。如果您對我們在以下情況應該如何分享您的資訊有明確的偏好，請告訴我們。請告訴我們，您希望我們怎麼做，我們會按照您的指示行事。

在以下情況，您有權並可選擇讓我們：

- 與您的家人、密友或您的治療付款涉及的其他人士分享資訊
- 在災難救援情況下分享資訊
- 將您的資料包括在醫院目錄中
- 聯絡您進行籌款

當您無法告訴我們您的偏好時（如，當您處於昏迷狀態時），如果我們認為這麼做符合您的最大利益，我們可自行決定分享您的資訊。我們亦可在需要時分享您的資訊，以減輕對健康或安全的即時嚴重威脅。

在以下情況，我們不會分享您的資訊，除非您給予我們書面許可：

- 營銷目的
- 出售您的資訊
- 大多數心理治療筆記

在籌款的情況下：

- 我們可能會與您聯繫以進行籌款工作，但您可以告訴我們不要再與您聯繫。

## 我們的使用與披露

我們如何使用或分享您的健康資訊？我們一般透過以下方式使用或分享您的健康資訊。

幫助管理您接受的健康護理

- 我們可使用您的健康資訊並與治療您的專業人士分享。

*示例：醫生向我們發送有關您的診斷和治療計劃的資訊，以便我們能夠安排額外的服務。*

運營我們的組織

- 我們可以使用和披露您的資訊，以便運營我們的組織，並在必要時聯絡您。

*示例：我們使用您的健康資訊為您制定更好的服務。*

為您的健康服務付款

- 在我們為您的健康服務付款時，我們可使用及披露您的健康資訊。

*示例：我們可將您的資訊與您的牙科計劃分享，以協調您的牙科服務付款。*

接下頁

**我們還能以其他什麼方式使用或分享您的健康資訊？** 我們可以或者可能需要以其他方式分享您的

資訊——通常是有助於公益的方式，如公共健康與研究。在我們能夠為這些目的分享您的資訊前，我們必須滿足法律規定的許多條件。若要瞭解更多資訊，請登錄：[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html)。

---

<b>幫助處理公共健康和​​安全問題</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 我們可以為特定情況分享您的健康資訊，包括：<ul style="list-style-type: none"><li>• 預防疾病</li><li>• 幫助進行產品召回</li><li>• 報告對藥物的不良反應</li><li>• 舉報涉嫌濫用、疏忽或家庭暴力</li><li>• 預防和減輕對任何人士的健康或安全的嚴重威脅</li></ul></li></ul>
<b>進行研究</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 我們可為健康研究使用或分享您的資訊。</li></ul>
<b>遵守法律</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 如果州或聯邦法律規定必須分享資訊（包括衛生和公眾服務部要求進行分享），我們將分享有關您的資訊。</li></ul>
<b>回應器官和組織捐贈請求</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 我們可將您的健康資訊與器官獲取組織分享。</li></ul>
<b>與體檢醫生或喪葬承辦人合作</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 當個人死亡時，我們可將其健康資訊與驗屍官、體檢醫生或喪葬承辦人分享。</li></ul>
<b>處理勞工賠償、法律執行及其他政府請求</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 我們可為以下目的使用或分享您的健康資訊：<ul style="list-style-type: none"><li>• 進行勞工索償</li><li>• 為法律執行目的與法律執行官員分享</li><li>• 為法律許可的活動與健康監督機構分享</li><li>• 用於特殊政府職能（如，軍事、國防及總統保護服務）</li></ul></li></ul>
<b>回應訴訟及法律行動</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 我們可分享您的健康資訊，以回應法院或行政命令，或者回應傳訊。</li></ul>

---

對於更敏感的信息類型或非常規用途，加利福尼亞州法律要求在披露信息之前事先獲得書面授權。其中包括心理治療記錄，藥物和酒精治療記錄以及同愛滋病毒狀況和檢測結果等信息。請參閱以下法律以獲取更多信息。

- California Code, Health and Safety Code – HSC § 11845.5, 123105(b), and §§ 120975-121125; California Civil Code § 56.104

*接下頁*

## 我們的責任

- 我們須按照法律規定，為您的受保護健康資訊保密。
- 如果發生會損害您的資訊的私密性及安全性的違規事項，我們會立即通知您。
- 我們必須履行本通告所述義務及隱私規則，並向您提供通告的副本。
- 我們不會在本通告所述範圍以外使用或分享您的資訊，除非您書面同意我們這麼做。如果您同意我們這麼做，您也可以隨時改變您的決定。如果您改變您的決定，請書面通知我們。

若要瞭解更多資訊，請登錄：[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html)

### 本通告的條款變更

我們可更改本通告的條款，相關變更將適用於我們擁有的關於您的所有資訊。新通告可應要求提供，並在我們的網站公佈。我們會將新通告郵寄給您。

生效日期：2019 年 8 月 1 日

**隱私規則通告適用於以下組織。**

Asian American Medical Group (AAMG)

---

隱私權聯繫方式：

Cathy Chan, [cathy.chan@cchca.com](mailto:cathy.chan@cchca.com), (415) 216-0095